Hybrid E

AFNOR CERTIFICATION - 11, RUE FRANCIS DE PRESSENSE
93571 LA PLAINE SAINT-DENIS CEDEX

FICHE INFORMATIVE

CHAUFFAGES MOBILES
A COMBUSTIBLE LIQUIDE
NF 128 02 / 02

La marque NF garantit
la qualité de cet article
suivant les normes françaises
et Règles de certification
de l'application NF 128

CONFORME A LA NORME NF D 35-300 ET AUX SPECIFICATIONS
COMPLEMENTAIRES DEFINIES PAR LES REGLES
DE CERTIFICATION DE LA MARQUE NF 128

PRINCIPALES CARACTERISTIQUES CERTIFIEES:

- Sécurité du dispositif d'allumage
- Débit calorifique
- Efficacité des dispositifs de sécurité
- Stabilité
- Contrôle de la teneur en NO_X dans les produits de combustion
- Contrôle de la qualité de la combustion (absence de CO)
- Endurance
- Intermittence

CONSEILS D'UTILISATION ET D'ENTRETIEN

Se reporter à la notice jointe à l'appareil et à la plaque de sécurité sur l'appareil

---

Référence et numéro de lot ou de série de l'article : se reporter au produit

Distributed in Europe by:
PVG Holding B.V.
P.O.Box 96, 5340 AB OSS
Pays-Bas Tél.: +31 (0) 412 694670

En cas d'insatisfaction, consultez d'abord votre revendeur :

Si une difficulté subsistait, vous pouvez écrire à
CERTITA
39/41, rue Louis Blanc
92400 COURBEVOIE

Egregio Signore, Gentile Signora,

Ci congratuliamo con Lei per l'acquisto di una stufa portatile. Lei ha acquistato un prodotto di qualità, da cui trarrà grande soddisfazione per molti anni, naturalmente sempre a patto che Lei adoperi la stufa in modo corretto. Per tale motivo, al fine di garantire la massima durata delle stufe portatili,
Le consigliamo di leggere con attenzione le istruzioni prima dell'uso.
A nome del fabbricante Le offriamo 48 mesi di garanzia per tutti i danni imputabili alla produzione o al materiale.

Le auguriamo molto calore e comfort con la Sua stufa portatile.

Cordiali saluti,
PVG Holding b.v.

Servizio clienti

1 LEGGERE DAPPRIMA LE ISTRUZIONI D'USO.

2 IN CASO DI DUBBIO, RIVOLGERSI AL RIVENDITORE.

3 PRIMA DI PROCEDERE ALLA LETTURA, SPIEGARE COMPLETAMENTE L'ULTIMA PAGINA. ► ► ► ►

OSSERVAZIONI SULL'USO GENERALE

Qui di seguito vengono descritte in generale le operazioni da compiere per l'uso delle stufe portatili. Per maggiori dettagli si prega di fare riferimento alle istruzioni d'uso (da pagina 65 in poi).

1 Togliere tutti i materiali dell'imballaggio *(cfr. capitolo A, fig. A).*

2 Riempire il serbatoio estraibile ❻ *(cfr. capitolo B, fig. C).*

3 Inserire la spina nella presa.

4 Accendere la stufa con il pulsante ⏻ ⓬ *(cfr. capitolo D).*

5 Se necessario, modificare la temperatura desiderata con gli appositi pulsanti *(cfr. capitolo E).*

6 Spegnere la stufa premendo il tasto ⏻ ⓬.

- Per evitare il rischio di un incendio, il serbatoio deve essere riempito dopo aver spento la stufa oppure in una stanza diversa da quella in cui la stufa è in funzione.
- Assicurarsi sempre che il serbatoio venga accuratamente richiuso dopo il rabbocco effettuato a distanza di sicurezza da ogni fonte di calore o fiamme libere.
- La prima volta, durante la combustione, la stufa avrà quel particolare odore di 'nuovo'.
- Stoccare tutti i contenitori di combustibile provvisti dei loro tappi e sigilli originali in luogo fresco e non esposto alla luce.
- Il combustibile invecchia. Cominciare ogni stagione fredda con nuovo combustibile.
- Quando si fa uso di Zibro Extra, Zibro Kristal o Zibro Bio si è sicuri di utilizzare combustibile di qualità.
- Se si passa ad un'altra marca o tipo di petrolio, fare bruciare dapprima la stufa fino a che non vi è più traccia del vecchio combustibile.

COMPONENTI PRINCIPALI

1. Piastra anteriore
2. Griglia
3. Piastra inferiore
4. Coperchio serbatoio estraibile
5. Pannello di controllo
6. Serbatoio estraibile
7. Indicatore del combustibile nel serbatoio estraibile
8. Filtro del ventilatore
9. Termostato
10. Spina + cavo
11. Display delle informazioni
12. Tasto ⏻ / Hybrid
13. Riscaldamento elettrico
14. Dispositivo di sicurezza
15. Tasti di regolazione (ora e temperatura)
16. Timer
17. Tasto SAVE
18. Tasto EXTENSION
19. Sistema di controllo della qualità dell'aria

OSSERVAZIONI GENERALI

VENTILARE SEMPRE SUFFICIENTEMENTE

Questa stufa è dotata di un sistema di controllo di qualità dell'aria ⓳. Nel caso in cui il locale dove viene utilizzata la stufa sia troppo piccolo o non sufficientemente aerato, l'apparecchio si spegne automaticamente. Per un riscaldamento confortevole e sicuro, assicurarsi che nell'ambiente ci sia sufficiente ventilazione. NOTA: Per evitare che la stufa si spenga improvvisamente durante il funzionamento, si consiglia di tenere una finestra o una porta leggermente aperta.

Prima di usare l'apparecchiatura, leggere attentamente il presente manuale e conservarlo come riferimento futuro. Installare questo dispositivo soltanto quando è conforme con la legislazione, le ordinanze e gli standard locali/nazionali. Questo prodotto è destinato a essere usato come riscaldatore nelle case ad uso residenziale ed è idoneo esclusivamente all'uso in luoghi asciutti, in normali condizioni domestiche, all'interno di soggiorni, cucine e garage.

Per ogni modello occorre uno spazio minimo in cui la stufa può essere usata in modo sicuro, senza che sia necessaria una ventilazione supplementare *(cfr. capitolo O)*. Se lo spazio è più piccolo di quello indicato, occorre sempre aprire leggermente una finestra o una porta (± 2,5 cm). E importante che in tutti gli ambienti in cui si usa la stufa vi sia una presa d'aria sufficiente ed un'efficiente uscita per il ricambio dell'aria (entrambe le aperture devono avere una sezione diagonale minima di 50 cm^2.) Non sono ammesse modifiche al sistema di sicurezza, in quanto tali interventi inficiano la garanzia di efficienza operativa della sonda dell'aria. In caso di dubbi rivolgersi al concessionario di zona.

Solo con il combustibile giusto si è sicuri di un uso sicuro, efficiente e confortevole della stufa.

Solo per la Francia: la stufa è stata progettata per funzionare esclusivamente con combustibile indicato per apparecchi di riscaldamento portatili funzionanti a combustibile liquido, come previsto dai Decreti dell'08-01-1998 e 18-07-2002. L'utilizzo di combustibili diversi è vietato. Rivolgersi al concessionario di zona per gli indirizzi dei nostri rivenditori di combustibile. La stufa a combustibile liquido è un apparecchio di riscaldamento supplementare, e non va considerata una fonte di calore per impieghi continuativi/permanenti.

Solo per il regno Unito: Usare esclusivamente combustibile a base di paraffina della Classe C1 in osservanza a BS2869; Parte 2, o prodotto equivalente.

L'utilizzatore deve attenersi alle seguenti prescrizioni per un uso appropriato dell'apparecchio:

Questo tappo di trasporto si trova nella scatola. Serve per trasportare la stufa senza problemi dopo l'uso. Conservare con cura!

- NON utilizzare la stufa portatile a combustibile liquido nella roulotte, in barca e nella cabina di un veicolo;
- NON utilizzare la stufa portatile a combustibile liquido in ambienti non sufficientemente ventilati (visionare la scheda delle caratteristiche per le dimensioni minime dell'ambiente da riscaldare), in vani interrati e/o ad altitudini superiori ai 1500 metri ;
- NON modificare i dispositivi di sicurezza della stufa.

L'impiego di questo tipo di riscaldamento in luoghi pubblici è regolamentato e richiede appositi permessi. Informarsi in precedenza sulle relative formalità.

IL COMBUSTIBILE GIUSTO

La stufa portatile è stata progettata per l'uso di un petrolio di alta qualità, puro senza acqua, come Zibro Extra, Zibro Kristal o Zibro Bio che assicura una combustione pulita ed ottimale. Un combustibile di qualità inferiore può causare i seguenti problemi:

- ▶ maggiore rischio di guasti
- ▶ combustione insufficiente
- ▶ durata limitata della stufa
- ▶ fumo e/o odore cattivo
- ▶ accumulo sulla griglia o sul rivestimento.

Il combustibile giusto è quindi essenziale per un uso sicuro, efficiente e confortevole della stufa.

Non sono coperti dalla garanzia i danneggiamenti e/o difetti di funzionamento dell'apparecchio causati dall'utilizzo di un combustibile diverso dall'olio di paraffina di alta qualità, esente da acqua.

Consultare sempre il rivenditore a Lei più vicino per la scelta del combustibile adatto alla stufa.

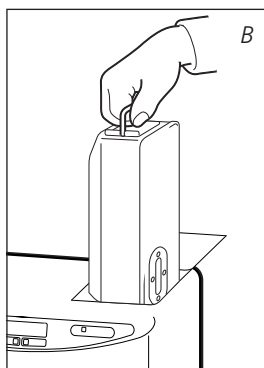
A INSTALLAZIONE DELLA STUFA

1 Estrarre con cautela la stufa dalla scatola e controllare il contenuto.
Oltre alla stufa, devono essere presenti i seguenti componenti:
- una pompa a sifone per il combustibile
- un tappo di trasporto
- le istruzioni d'uso

Conservare la scatola ed il materiale d'imballaggio (fig. A) per l'immagazzinaggio e/o il trasporto.

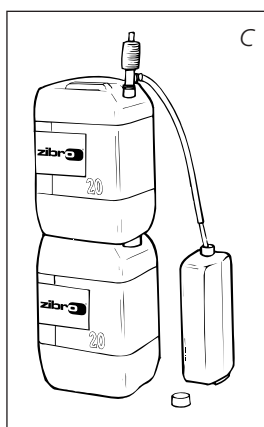
2 Aprire il coperchio del serbatoio estraibile ❹ e togliere il pezzo di cartone.

3 Riempire il serbatoio estraibile come indicato nel *capitolo B.*

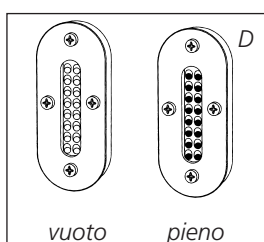
4 Il pavimento deve essere robusto e perfettamente piano. Spostare la stufa, qualora questa non sia in posizione perfettamente orizzontale. Non cercare di correg gere la posizione mettendo sotto la stufa libri o altro materiale.

5 Inserire la spina ❿ nella presa (da 230 Volt - AC/50 Hz) e regolare il tempo corretto con gli appositi pulsanti di regolazione ⓯ *(cfr. capitolo C).*

6 Adesso la stufa è pronta per l'uso.

B RIFORNIMENTO DEL COMBUSTIBILE

Non riempire il serbatoio estraibile nello spazio abitativo, ma in un luogo più adatto (una parte di combustibile può sempre fuoriuscire). Compiere le seguenti operazioni:

1 Assicurarsi che la stufa sia spenta.

2 Aprire il coperchio ed estrarre il serbatoio dalla stufa (fig. B). Attenzione: il serbatoio può gocciolare leggermente. Appoggiare detto serbatoio (tappo in alto, maniglia sul pavimento) e svitare il tappo.

3 Riempire il serbatoio amovibile usando una pompa per combustibile (fare riferimento alle istruzioni uso della pompa). Assicurarsi che questa sia più in alto rispetto al serbatoio estraibile (fig. C). Il tubo flessibile nervato deve essere inserito nell'apertura del serbatoio estraibile.

4 Durante il rifornimento, fare attenzione all'indicatore del combustibile nel serbatoio estraibile (fig. D). Se questo è pieno, interrompere il rifornimento. Non riempire mai troppo il serbatoio, soprattutto se il combustibile è molto freddo (il combustibile fuoriesce se diventa caldo).

5 Lasciare scorrere di nuovo il combustibile ancora presente nella pompa verso la

latta e rimuovere la pompa facendo molta attenzione. Avvitare con cura il tappo sul serbatoio. Asciugare eventuali tracce di combustibile.

6 Controllare che il tappo del serbatoio sia diritto e ben avvitato. Porre nuovamente il serbatoio estraibile nella stufa (con il tappo verso il basso). Chiudere il coperchio.

C REGOLAZIONE DELL'OROLOGIO

E: Nel momento in cui I quattro numeri smettono di lampeggiare, la stufa è stata programmata secondo i dati impostati.

Si può regolare l'ora esatta solo se la spina è inserita nella presa e la stufa è spenta. Per regolare l'ora si usano i pulsanti di regolazione ⓮. Dapprima premere uno dei due pulsanti per attivare la funzione (I quattro numeri ⓫ iniziano a lampeggiare). In seguito regolare l'ora con il pulsante sinistro (▼hour) ed i minuti con il pulsante destro (▲min.) Premendo una volta sola, si aumenta gradualmente il valore. Se si tiene premuto il pulsante, il valore continua ad aumentare, fino a che il pulsante non viene rilasciato. Dopo circa 10 secondi la quattro numeri smette di lampeggiare e la regolazione è completa. 5 Minuti dopo che la stufa è stata spenta, scompare l'informazione che era sul display e la stufa rimane in "stand-by". Premendo un pulsante qualsiasi, appare di nuovo l'informazione sul display.

Se si toglie la spina dalla presa (o se la corrente è stata interrotta), occorre regolare di nuovo l'ora.

D ACCENSIONE DELLA STUFA

Una stufa nuova provoca sempre all'inizio un odore particolare. Per tale motivo, assicurarsi che vi sia una ventilazione sufficiente.

Accendere sempre la stufa con l'ausilio del pulsante ⏻ ⓬. Non usare mai fiammiferi o accendini.

F: A sinistra la temperatura desiderata, a destra la temperatura misurata.

Sarà sufficiente premere il pulsante ⏻ per accendere la stufetta elettrica. La spia POWER inizierà a lampeggiare, a indicare che la procedura di accensione è stata avviata. Questa operazione richiede alcuni minuti. Nel frattempo, il riscaldamento elettrico è già partito 3 secondi dopo aver premuto il pulsante ⏻.
Quando la stufetta sta scaldando, la spia POWER rimarrà accesa (blu). Il display delle informazioni visualizzerà due numeri. La spia a fianco di questi numeri indica che i numeri si riferiscono alle temperature (Fig. F). La temperatura reale della stanza è indicata sotto alla voce ROOM, mentre le impostazioni di temperatura sono indicate alla voce SET. Quest'ultima impostazione può essere modificata con i tasti di regolazione (consultare la Sezione E).
Prima di accendere la stufetta, verificare sempre che il serbatoio amovibile vi sia un quantitativo sufficiente di carburante.

Accensione della stufa
Premere il tasto ⓭ per accendere la stufa. L'indicatore luminoso del riscaldamento elettrico si accende (luce rossa). Il riscaldamento elettrico entra in funzione 3 secondi dopo aver premuto il tasto ⓭.

Il riscaldamento elettrico si interrompe automaticamente allorché la temperatura

ambiente raggiunge il valore impostato. Il riscaldamento elettrico si riavvia automaticamente se la temperatura si abbassa. Premendo il tasto ⓭ del riscaldamento elettrico, la spia del riscaldamento si spegne e la funzione di riscaldamento verrà disattivata. Il riscaldamento elettrico può essere disattivato manualmente. Se si preme una seconda volta il pulsante di riscaldamento, il riscaldamento riprende a funzionare.

E MODALITÀ RISCALDAMENTO ELETTRICO

Premere il pulsante del riscaldamento elettrico se il riscaldamento a cherosene è spento. La modalità di riscaldamento elettrico funziona in modo autonomo. La visualizzazione dati mostra il tempo di funzionamento (timer off) del riscaldamento elettrico. Utilizzare i tasti di regolazione ⓯ per selezionare il tempo di funzionamento (1 = 1 ora, 2 = 2 ore, 4 = 4 ore, oppure -- = continuo). Impostare la durata del funzionamento e dopo poco sul display verrà visualizzato 800. Ciò significa che il riscaldamento elettrico è ora operativo in modalità alta potenza (800W). Premere i tasti di regolazione ⓯ per selezionare la modalità ad alta potenza (800W) o la modalità a bassa potenza (400W). Ripremere il pulsante del riscaldamento elettrico ⓭ per disattivare il riscaldamento. La spia del riscaldamento elettrico si spegne e sul display compare l'indicazione dell'ora. Per ragioni di sicurezza il riscaldamento elettrico si interrompe automaticamente dopo 8 ore (anche nella modalità di funzionamento continuo).

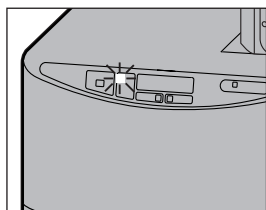
F REGOLAZIONE DELLA TEMPERATURA DESIDERATA

La temperatura regolata può essere modificata solamente se la stufa è accesa, facendo uso degli appositi pulsanti ⓯. Premere dapprima uno dei pulsanti per attivare la funzione (il simbolo °C ⓫ iniziano a lampeggiare). In seguito, si può aumentare la temperatura desiderata premendo il pulsante destro (▲min.), oppure diminuirla premendo il pulsante sinistro (▼hour). Dopo circa 10 secondi la spia luminosa smette di lampeggiare e la regolazione è completa (fig. F). La temperatura può essere regolata su un valore minimo di 6°C ed un valore massimo di 28°C. Dopo circa 10 secondi il simbolo °C e i quattro numeri smettono di lampeggiare indicando che la stufa è stata programmata (fig. F).

G USO DEL TIMER

Con il timer si può fare accendere la stufa ad una determinata ora, impostata in precedenza. Per impostare il timer, occorre regolare dapprima l'ora esatta (*cfr. capitolo C*); inoltre, la stufa deve essere spenta. Procedere come descritto qui di seguito:

1 Premere il pulsante ⏻ ⓬ e subito dopo il pulsante del TIMER ⓰. La spia del TIMER e I quattro numeri ⓫ iniziano a lampeggiare .

2 Regolare l'ora in cui la stufa deve accendersi, con l'ausilio degli appositi tasti ⓯. Il tasto sinistro (▼hour) è per le ore, il tasto destro (▲min.) per i minuti (intervalli di 5 minuti).

G: La spia luminosa di controllo TIMER indica che la funzione del timer è attiva.

3 Dopo circa 10 secondi compare nuovamente l'ora nei quattro spazi digitali e la spia del TIMER si accende, indicando che la funzione del timer è stata attivata (fig. G).

4 Il timer fa sì che la temperatura del locale arrivi all'incirca alla temperatura desiderata, all'ora indicata.

Per spegnere la stufa e farla accendere con il timer, basta premere il pulsante TIMER *(cfr. capitolo H).*

Per cancellare la regolazione del timer, premere una volta sul pulsante ⏻ ⓬.

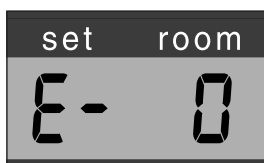
H PER SPEGNERE LA STUFA

Per spegnere la stufa si può procedere in due modi:

1 Premere il pulsante ⏻ ⓬. Il display passa allora su CLOCK ed entro un minuto la fiamma si spegne.

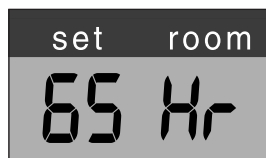
2 Quando si vuole spegnere la stufa e riaccenderla in seguito con il timer, premere il pulsante TIMER ⓰. In questo modo, non solo la stufa si spegne, ma viene attivata, nel contempo, la funzione del timer. Può si modificare l'ora desiderata con gli appositi tasti ⓯ *(cfr. capitolo G).*

I INFORMAZIONI PRESENTI SUL DISPLAY

Il display ⓫ non indica solamente l'ora e la temperatura (regolate) *(cfr. capitolo C, F ed G)*, ma comunica anche eventuali errori. Il codice sul display indica il guasto:

In caso di guasto sul display viene indicato il problema.

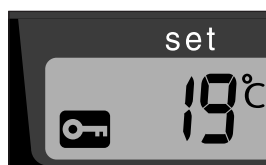
CODICE D'INFORMAZIONI		AZIONE
E - 0	La temperatura interna alla stufa è troppo alta.	Far raffreddare e riaccenedere la stufa.
F - 0	Tensione di rete interrotta.	Accendere nuovamente la stufa.
E - 1	Termostato guasto.	Contattare il rivenditore.
F - 1	Bruciatore-termostato guasto.	Contattare il rivenditore.
E - 2	Problemi di accensione.	Contattare il rivenditore.
E - 5	Sicurezza antiribaltamento.	Accendere nuovamente la stufa.
E - 6	Combustione cattiva.	Contattare il rivenditore.
E - 7	Temperatura del locale superiore ai 32°C.	Se necessario, accendere nuovamente la stufa.
E - 8	Motore della ventola guasto.	Contattare il rivenditore.
E - 9	Filtro dell'aria sporco, o Pompa del combustibile sporca.	Pulire i filtri. Contattare il rivenditore.
65 Hr	La stufa è rimasta accesa ininterrottamente per un periodo di 65 ore e si è spenta automaticamente.	Riaccendere la stufa.
-- : -- + ▯	Combustibile esaurito.	Riempire il serbatoio estraibile.

FU : -- +	Combustibile esaurito.	Verrà avviato il riscaldamento elettrico.
-- : -- +	Insufficiente ventilazione.	Migliorare la ventilazione.
E - 11 +	Insufficiente ventilazione.	Migliorare la ventilazione.

Rivolgersi sempre al concessionario in caso di una qualsiasi anomalia segnalata in precedenza, e /o se un errore continua a ripetersi anche dopo aver fatto ricorso ai precedenti rimedi.

DISATTIVAZIONE AUTOMATICA

Questa stufa è dotata di un sistema di sicurezza che la fa spegnere automaticamente dopo 65 ore di funzionamento ininterrotto. Ecco ciò che apparirà sul display: 65 Hr. Se lo si desidera è possibile riaccendere la stufa premendo il pulsante ⏻ ⓬ (*vedi capitolo D*).

ISISTEMA DI RIPULITURA AUTOMATICA

Nel caso in cui la stufa rimanga accesa ininterrottamente per due ore alla massima intensità, si innescherà automaticamente la procedura di autoripulitura del bruciatore che verrà contemporaneamente segnalata sul display a partire dal codice CL:05 fino a CL:01. Questa procedura durerà 5 minuti, durante i quali la stufa funzionerà alla sua minima intensità. Quando il bruciatore sarà ripulito, la stufa ritornerà automaticamente alla posizione iniziale di massima intensità.

H: Quando la spia si illumina sul display informativo, significa che è attiva la funzione di sicurezza per i bambini.

J

DISPOSITIVO DI SICUREZZA

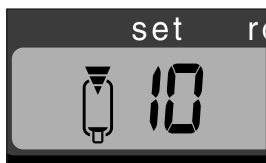
Il dispositivo di sicurezza serve a prevenire che un bambino modifichi involontariamente le regolazioni della stufa. Mentre è accesa, la stufa può solamente venire spenta. Quando la stufa è già spenta, il dispositivo di sicurezza previene che venga accesa involontariamente. Per attivare il dispositivo di sicurezza tenere premuto l'apposito pulsante ⓮ per più di 3 secondi. La spia KEY-LOCK appare sul display informativo (fig. H) per indicare che è attiva la funzione sicurezza per i bamibini. Per disattivare il dispositivo tenere premuto ancora una volta il pulsante KEY-LOCK per più di 3 secondi.

I: Se la spia luminosa SAVE si accende, la stufa si accende e si spegne automaticamente, per rimanere entro una determinata temperatura.

K

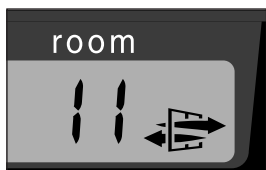
USO CORRETTO DELLA FUNZIONE 'SAVE'

Con la funzione 'SAVE' si può stabilire un valore massimo della temperatura. Se la funzione è attivata, la stufa si spegne automaticamente quando la temperatura della camera supera di 3°C la temperatura regolata. In seguito, quando la temperatura della camera torna al valore impostato, la stufa si riaccende automaticamente. Per attivare la regolazione 'SAVE' premere l'apposito pulsante ⓰. La spia luminosa di controllo SAVE si accende (fig. I). Premendo ancora una volta il pulsante 'SAVE', si disattiva di nuovo la funzione.

Per mantenere più o meno costante la temperatura regolata, anche senza la funzione 'SAVE', la stufa modifica la propria capacità di riscaldamento. 'SAVE' è una modalità che permette di risparmiare combustibile e che può essere usata quando il locale è vuoto o per impedire che una stanza geli.

J: Quando appare la spia FUEL, verrano mostrati sul display informativo i minuti di funzionamento che ancora rimangono alla stufa in base alla quantità di combustibile rimasta nel serbatoio.

L LA SPIA 'FUEL'

Quando appare la segnalazione "FUEL', significa che il carburante è quasi esaurito e che la stufa ha un'autonomia di soli 10 minuti. Dal display informativo potete osservare il trascorrere de tempo che ancora rimane (vedi fig. J). Premendo in questo momento il pulsante "extension" ⓲, andrete a prolungare il tempo di combustione della stufa fino ad un massimo di 60 minuti. La stufa inserisce automaticamente il processo di combustione minima, segnalandone visivamente lo scorrere sul display con una numerazione regressiva che va da 60 a 10. Successivamente, ogni due minuti avvertirete un segnale acustico che indicherà la necessità di riempire il serbatoio estraibile. Se il serbatoio non viene riempito, la stufa si spegne automaticamente. Anche in questo caso si ode un segnale di avvertimento. Per fermarle, basta premere una volta il pulsante ⏻. Se la stufa sta per esaurire il combustibile, sul display lampeggia l'indicazione del combustibile e comunque il riscaldamento elettrico si avvierà automaticamente. Nella versione ampliata di questa modalità, il riscaldamento elettrico si spegne automaticamente 8 ore dopo la segnalazione di esaurimento del combustibile.

Se il combustibile nella stufa è completamente esaurito, dopo aver riempito il serbatoio estraibile, occorre attendere qualche minuto, prima che la stufa sia nuovamente pronta per l'uso.

K: La spia VENT lampeggiante significa che è necessario aerare maggiormente l'ambiente.

M LA SPIA 'VENT'

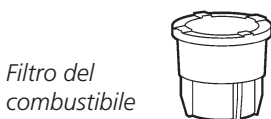
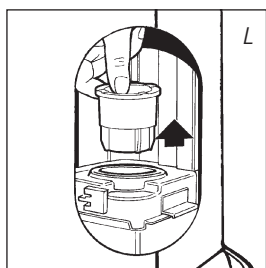
Se il locale non è sufficientemente ventilato, si udirà un segnale acustico intermittente (all'incirca una volta ogni 30 secondi) e la spia VENT si accenderà. Una volta che questo segnale è stato rilevato, provvedere ad aumentare la ventilazione del locale (p.es. aprendo un pò di più una porta o una finestra), così da evitare che la stufa si spenga. Dopo aver aerato il locale, la spia VENT ed il segnale acustico si spegneranno. Se la ventilazione continua ad essere insufficiente, la stufa si spegne di nuovo automaticamente. Se ciò dovesse accadere, verrà visualizzato E-11 e la spia VENT riprenderà a lampeggiare. Dopo aver aerato il locale (p.es. aprendo un pò di più una porta o una finestra) si può accendere la stufa premendo nuovamente il pulsante di accensione ⏻ ⓬.

N MANUTENZIONE

Filtro del combustibile

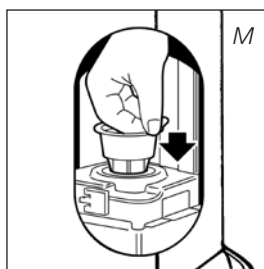
Prima di procedere alla manutenzione, occorre spegnere la stufa e farla raffreddare. In seguito staccare la spina dalla presa. La stufa richiede una manutenzione minima. Tuttavia, ogni settimana occorre pulire il filtro del ventilatore ❽ con un aspirapolvere; inoltre occorre pulire la griglia ❷ con un panno.

Controllare periodicamente anche il filtro del combustibile:

1. Togliere il serbatoio estraibile ❻ dalla stufa ed estrarre il filtro del combustibile (fig. L). Il filtro può gocciolare; tenere un panno a portata di mano.

2 Capovolgere il filtro e picchiettarlo su una superficie rigida per togliere completamente lo sporco **(non pulirlo mai con acqua!)**.

3 Installare nuovamente il filtro del carburante nella stufa.

Si consiglia di rimuovere per tempo polvere e macchie con un panno umido, altrimenti possono formarsi macchie difficili da rimuovere.

Non smontare i componenti della stufa. In caso di riparazione, contattare sempre il rivenditore. Se il cavo dell'elettricità è danneggiato, deve essere sostituito con un cavo di tipo H05 VV-F solamente da un elettricista autorizzato.

O IMMAGAZZINAGGIO (FINE DELLA STAGIONE FREDDA)

Il combustibile rimasto non può più essere usato. Bruciarlo completamente. Se ne rimane, non gettarlo via, ma smaltirlo conformemente alle direttive locali vigenti per i rifiuti chimici. In ogni caso cominciare la nuova stagione fredda con combustibile nuovo. Quando si riaccende la stufa seguire nuovamente le istruzioni *(come riportate a partire dal capitolo A)*.

Tappo per il trasporto

P TRASPORTO

Per evitare che la stufa perda combustibile durante il trasporto, occorre prendere le seguenti precauzioni:

1 Lasciare raffreddare la stufa.

2 Togliere il serbatoio estraibile ❻ dalla stufa e rimuovere il filtro del combustibile *(cfr. capitolo N, fig. L).* Questo può perdere qualche goccia di combustibile; tenere un panno a portata di mano. Conservare il filtro ed il serbatoio estraibile al di fuori della stufa.

3 Mettere il tappo per il trasporto al posto del filtro (fig. M) e premerlo bene. Il tappo di spostamento serve a prevenire nei limiti del possibile perdite di olio dalla stufa durante il trasporto.

4 Trasportare la stufa sempre in posizione eretta.

5 Svuotare il serbatoio fisso, utilizzando una pompa per combustibile, prima di uno spostamento o in caso di utilizzo di combustibile non idoneo o contaminato. Staccare innanzitutto il filtro del combustibile ed inserire successivamente la pompa nel serbatoio fisso vuoto. Seguire la stessa procedura qualora nel serbatoio del combustibile vi sia acqua.

Q SPECIFICHE

Accensione	elettrica	Dimensioni con (mm)	larghezza	376
Combustibile	petrolio	(con piastra inferiore)	profondità	296
Capacità (kW) mas.	3,10		altezza	428
Capacità (kW) min.	0,80	Accessori	Pompa a sifone per il carburante	
Spazio adatto (m^3)**	50-150		Tappo per il trasporto	
Consumo di combustibile (l/ora)*	0,323	Tensione di rete		230 V
				-- AC / 50 HZ
Consumo di combustibile (g/ora)*	258	Consumo:		
Durata del combustibile per serbatoio (ora)*	16,7	- accensione elettrica		1120 W
Volume serbatoio estraibile (litri)	5,4	- continuo		13 W
Peso (kg)	9,4	- Riscaldamento elettrico		800 W
		Amperaggio fusibile		250V, 8A/10A

Monitoraggio della qualità della ventilazione (ricambio di aria):
Lettura immediata del livello di emissione di anidride carbonica CO_2 (NDIR CO_2-sensor ⓳).

* Con regolazione al massimo
** I valori riportati sono indicativi

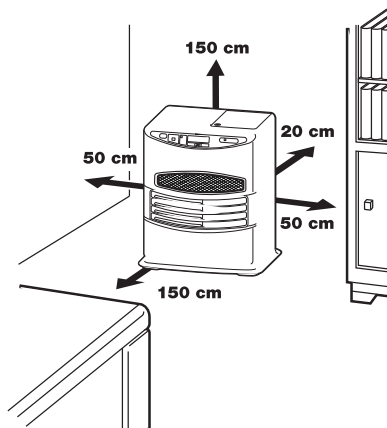
R CONDIZIONI DELLA GARANZIA

La stufa ha una garanzia di 48 mesi a partire dalla data d’acquisto. Entro questo periodo tutti i guasti imputabili ai materiali ed alla produzione vengono riparati gratuitamente. Le condizioni sono le seguenti:

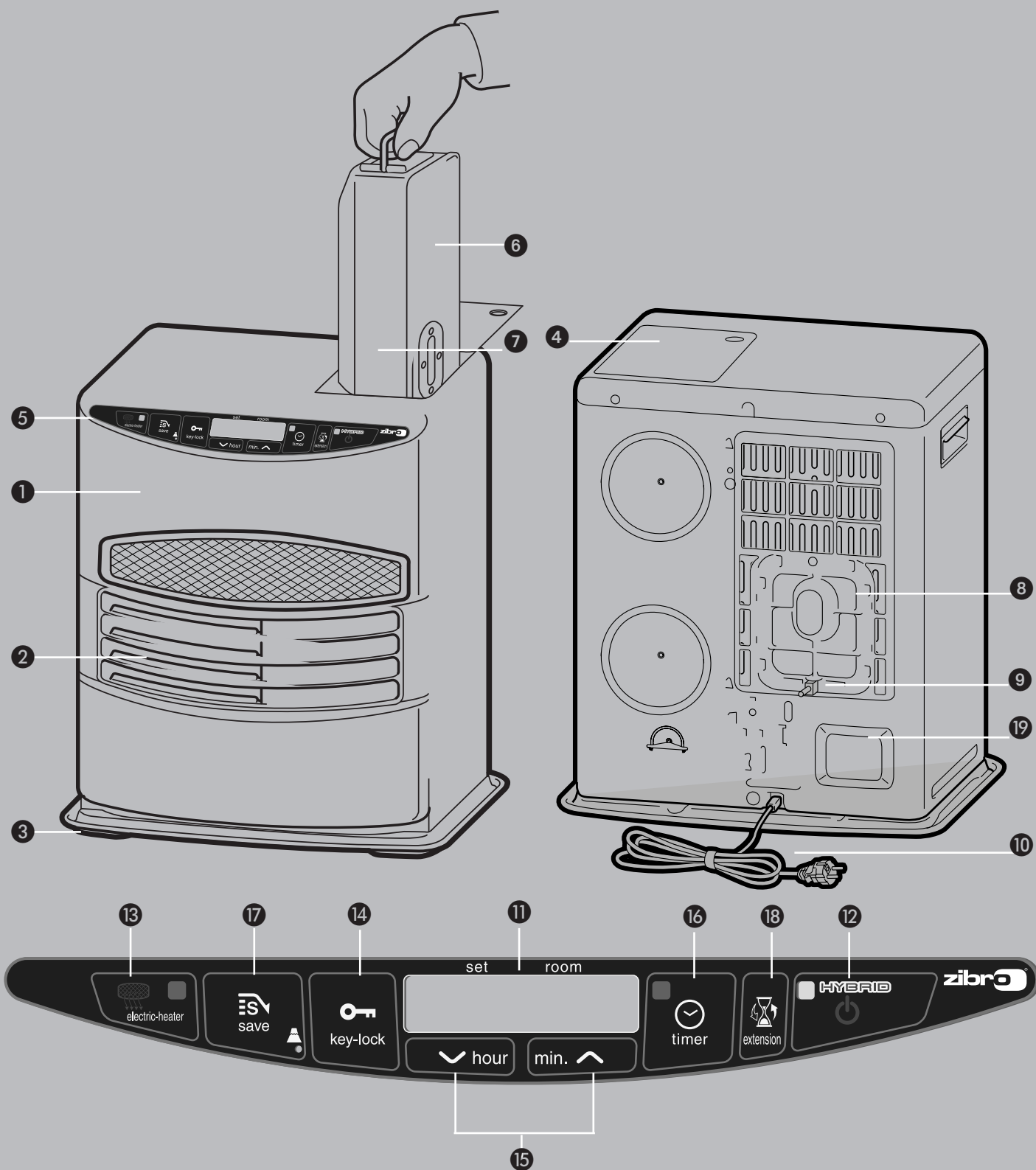
1. La PVG Italy SRL rifiuta esplicitamente tutti gli accordi relativi a rimborso dei danni, compreso il rimborso di danni sorti in seguito a guasti.
2. La riparazione o la sostituzione delle parti entro il termine di garanzia non implica un prolungamento della garanzia stessa.
3. La garanzia viene considerata nulla qualora siano state apportate delle modifiche, qualora siano state montate delle parti non originali o qualora siano state effettuate delle riparazioni alla stufa da parte di terzi.
4. Le parti normalmente sottoposte ad usura, come lo stuoino di combustione e la pompa a sifone per il combustibile, non sono comprese nella garanzia.
5. La garanzia vale esclusivamente se l’utente è in possesso della ricevuta d’acquisto originale, datata, alla quale non siano state apportate modifiche o correzioni.
6. La garanzia viene considerata nulla in caso di danni sorti in seguito ad azioni non conformi alle istruzioni d’uso, in seguito a negligenza ed in seguito all’uso di combustibile del tipo sbagliato o vecchio. L’uso di combustibile sbagliato può anche costituire un pericolo*.
7. Le spese di spedizione ed i rischi che la spedizione della stufa o delle parti comporta sono sempre a carico dell’acquirente.

Per prevenire spese inutili, si consiglia dapprima di consultare con attenzione le istruzioni d’uso. Qualora queste non offrano alcuna soluzione al problema, portare la stufa dal rivenditore per la riparazione.

* Le sostanze leggermente infiammabili possono portare ad una combustione non controllabile, e consequentemente alla formazione di fiamme pericolose. In tal caso, non cercare mai di spostare la stufa, ma spegnerla immediatamente. In caso d’emergenza si può fare uso di un estintore, esclusivamente del tipo B: estintore a polvere o ad acido carbonico.

11 CONSIGLI PER UN USO SICURO

1. Occorre sorvegliare costantemente i bambini per essere sicuri che non giochino con l'apparecchio.
2. Non spostare la stufa se questa è accesa o se è ancora calda. In tal caso, non riempirla di combustibile e non eseguire la manutenzione.
3. Porre la parte anteriore della stufa ad una distanza minima di 1,5 metri da pareti, tende o mobili. Mantenere libero lo spazio sopra la stufa.
4. Non usare la stufa in locali polverosi. Non si avrà una combustione ottimale. Non usare queste stufa nelle vicinanze, di un bagno, di una doccia o di una piscina.
5. Spegnere la stufa prima di uscire o prima di andare a letto. Se si rimane assenti per un lungo periodo di tempo (ad es. per vacanze), staccare anche la spina dalla presa.
6. Conservare e trasportare il combustibile nei contenitori e nelle latte apposite.
7. Assicurarsi che il combustibile non sia esposto a fonti di calore o a forti escursioni termiche. Conservare sempre il combustibile in un luogo fresco, secco ed asciutto (la luce del sole ne intacca la qualità).
8. Non usare mai la stufa in luoghi dove possono essere presenti gas o vapori pericolosi (ad esempio, gas di scarico o vapori di vernici).
9. La griglia della stufa diventa calda. Non coprire l'apparecchio onde evitare rischi d'incendio.
10. Assicurarsi sempre che la ventilazione sia sufficiente.
11. L'utilizzo del presente apparecchio non è previsto per persone (bambini inclusi) con ridotte capacità psicomotorie, mentali o sensoriali, tanto meno deve essere utilizzato da persone inesperte o non dotate di sufficienti cognizioni in materia, tranne nei casi in cui vi è sorveglianza e sono impartite istruzioni per l'uso dell'apparecchio da parte di persone responsabili della sicurezza degli utenti.

Gli apparecchi elettrici difettosi e le batterie usate non devono essere smaltiti come rifiuti domestici. Se possibile utilizzarli per il riciclaggio. Eventualmente informarsi presso il proprio comune o il rivenditore locale sulle
possibilità di riciclaggio o di smaltimento ecologico.

1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
19
set
room
electric-heater
save
key-lock
hour
min.
timer
extension
HYBRID
zibro
13
17
14
11
16
18
12
15

(D) Benötigen Sie weitere Informationen oder treten Probleme auf, besuchen Sie bitte unsere Website www.zibro.com, oder setzen Sie sich mit unserem Kundendienst in Verbindung (Telefonnummer auf www.zibro.com).

(DK) For alle yderligere oplysninger eller ved eventuelle problemer med apparatet henvises til www.zibro.com eller det lokale Kundecenter (telefonnumre findes i www.zibro.com).

(ES) Si necesita información o si tiene algún problema, visite nuestra página Web www.zibro.com, o póngase en contacto con el servicio cliente (hallará el número de teléfono en www.zibro.com).

(F) Si vous souhaitez obtenir des informations supplémentaires ou si vous rencontrez un problème, rendez-vous sur notre site Web (www.zibro.com) ou contactez le notre service client (vous trouverez l'adresse et numéro de téléphone sur www.zibro.com).

(FIN) Jos haluat huoltoapua, lisätietoja tai laitteen kanssa tulee ongelmia, tutustu verkkosivustoon osoitteessa www.zibro.com tai kysy neuvoa PVG kuluttajapalvelukeskuksesta (www.zibro.com).

(GB) If you need information or if you have a problem, please visit the our website (www.zibro.com) or contact our sales support (you find its phone number on www.zibro.com)

(I) Per informazioni e in caso di problemi, visitate il sito Web www.zibro.com oppure contattate il Centro Assistenza Clienti (per conoscere il numero di telefono, consultate www.zibro.com).

(N) Hvis du trenger informasjon, eller hvis du har et problem med produktet, kan du gå til nettsidene www.zibro.com. Alternativt kan du kontakte med PVG' forbrukertjeneste (telefonnummeret i www.zibro.com).

(NL) Als u informatie nodig hebt of als u een probleem hebt, bezoek dan de onze website (www.zibro.com) of neem contact op met de afdeling sales support (adres en telefoon op www.zibro.com).

(P) Se necessitar de informações ou se tiver problemas, visite o Web site www.zibro.com ou contacte o Centro de Assistência (número de telefone o www.zibro.com)

(PL) W przypadku problemów i w celu uzyskania szczegółowych informacji odwiedź stronę internetową Zibro dostępną pod adresem www.zibro.com lub skontaktuj się z Centrum kontaktów Zibro (www.zibro.com)

(S) Om du behöver service eller information eller har problem med apparaten kan du besöka www.zibro.com eller kontakta Zibro kundtjänst (du hittar telefonnumret på www.zibro.com).

(SLO) Če želite dodatne informacije, obiščite spletno mesto podjetja na naslovu www.zibro.com ali pokličite na telefonsko (www.zibro.com).

(TR) Daha fazla bilgiye ihtiyaç duyarsanız veya bir sorunla karşılaşırsanız, www.zibro.com adresindeki Zibro Internet sitesini ziyaret edin veya ülkenizde bulunan Zibro müşteri merkeziyle iletişim kurun (telefon numarasını: www.zibro.com).

PVG Traffic avg©110325 man_Hybrid

New 07/10

Printed in Japan
8194001921